

汉语方言词汇调查手册

Handbook for Lexicon Based Dialect Fieldwork

Richard VanNess Simmons

顾 黔

石汝杰

编 著



中华书局

汉语方言词汇调查手册

Handbook for Lexicon Based Dialect Fieldwork

Richard VanNess Simmons 顾 黔 石汝杰编著

中华书局

图书在版编目(CIP)数据

汉语方言词汇调查手册/(美)史皓圆,顾黔,石汝杰编著. - 北京:中华书局,2006
ISBN 7-101-05092-1

I. 汉… II. ①史…②顾…③石… III. 汉语方言-词汇-方言调查-手册 IV. H17-62

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 029580 号

书 名 汉语方言词汇调查手册
编 著 者 Richard VanNess Simmons 顾 黔 石汝杰
责任编辑 舒 琴
出版发行 中华书局
(北京市丰台区太平桥西里 38 号 100073)
<http://www.zhbc.com.cn>
E-mail: zhbc@zhbc.com.cn
印 刷 北京市白帆印务有限公司
版 次 2006 年 6 月北京第 1 版
2006 年 6 月北京第 1 次印刷
规 格 开本/850×1168 毫米 1/16
印张 12½ 插页 2 字数 100 千字
印 数 1-3000 册
国际书号 ISBN 7-101-05092-1/H·272
定 价 28.00 元

目 录

说明和用法	1
调查情况记录表	3
声调调查表	4
声母概况调查表	7
韵母概况调查表	11
汉语方言词汇同言线调查详表	15
汉语方言词汇同言线调查简表	141
汉语方言词汇同言线调查短表	175
连读变调调查表	179
附录一 主要参考文献	184
附录二 调查地点目录	185
附录三 三个方言点短表示范	193
后记	196

说明和用法

本手册主要是为调查汉语方言的词汇用的。词条按首字的音序排列,以便查检。包括三个不同用途的调查表——简表、详表和短表——可根据情况自行决定采用哪个表。表格设计时选择的是日常口语词汇,详表设计充分考虑了语音的情况,其中包含了音系和一些重要的语法条目。

简表收词 450 个,适宜在某个地区进行面积较大布点较多的调查,以利比较研究。如果发现其中某几个点特别有意思,值得进一步发掘,就采用详表深入调查。

详表收词 1900 个,调查完毕对该方言的词汇就有详尽的了解。从词汇的口语音中整理出来的语音系统,更能全面而真切地反映当地方言的实际情况和历史层次。有些音或者一些特殊的语音现象只残存在某些口语词中,如果只用字表去调查就可能遗漏,因而此举可以弥补单字音调查的不足。

短表收词 60 个,适用于绘制方言地图、调查方言同言线。在一些方言复杂的地区特别是方言的交界地区,利用简表或详表,经过一段时间的调查,对某地方言有了概略的了解,此时调查方言同言线、绘制方言地图、进行方言分区的研究很有必要。我们从简表和详表中,精选 60 个对内具有代表性对外具有区别性的、有利于进行比较研究的词目,以便在重点市县进行布点十分密集的调查。布点越密集,多点连成的同言线越接近语言事实。

详表和简表中有▲者,表示短表中也收的词;详表中有★者表示简表中也收的词语,有◆者是本手册确定的基本词。有的条目下附了各地方言形式的例子,部分用的是同音字,方言形式列在 FY 后,其中一些指明了具体的地点。

实地调查时须注意以下几方面问题:

1. 发音合作人得是地道的本地人,没有长时间离开过家乡,方言说得很纯粹,受教育程度不必高,识字即可。将合作人的基本情况,填在“调查情况记录表”上。
2. 按照本手册的顺序,先调查声调,然后是声母和韵母。
3. 记录简表和短表时,声调和声母确定之后,只要初步了解方言的韵母概况即可开始记音,而不必把整个韵母系统完全搞清楚之后才开始工作,在记音的过程中可以回过头来完善此前确立的音系。由于地图和同言线需要很多点的材料,布点很密集,因此不可能在每个点上花太多时间。
4. 用国际音标记音。有汉字可写的当场记下来,也可用同音字替代,但必须声韵调全同。可以单用国际音标记录,但是不可单记汉字。

5. 记音时一定要记变调,本调可记可不记,前面的声调表中已经有本调,可以随时查阅。要把发音人实际的口语音记下来,不要在脑中先放个套子,因为有的音既不合本调又不合连读变调规律就受到这个套子的束缚。一些当时看似不合“规矩”的音,其实颇具学术价值。可参阅附录三——三个方言点短表示范。

6. 词的意义必须与所附用例确定的范围相符,以使各地方言词所表达的意义相同,便于比较研究。

7. 调查虚词的用法时尽量把例句完整地记录下来。

8. 注意记录相关的背景资料。

本手册主要是为调查汉语方言的词汇设计的,对研究汉语语音、语法、汉语音韵和语言理论的学生、学者亦有参考价值。

调查情况记录表

调查时间： 年 月 日
地 点： 县/市 乡 村

合作人情况

姓 名：

性 别：男/女

出生年月：

职 业：

文化程度：

幼年语言环境：

在外地的经历：

能不能说外地话(哪一种)：

附记(如本地方言印象等)：

声调调查表

阴			阳			阴			阳		
平	上	去	平	上	去	平	上	去	平	上	去
全清			全浊			全清			全浊		
翻	反	贩	帆	范	饭	包	饱	报	跑	抱	刨
全清			次浊			次清			全清		
鲜	癣	线	篮	懒	烂	推	腿	退	消	小	笑
全清			全浊			全清			全浊		
猪	主	蛀	橱	柱	住	东	懂	冻	铜	动	洞
入											
全清	次清	全浊	全清	次清	全浊	全清	次浊	全浊	全清	次浊	全浊
节	切	茄	百	拍	白	桌	落	浊	竹	木	熟

平	全清								次清	
	多	沙	瓜	输	飞	尖	音	专	村	通
	次浊					全浊				
	圆	毛	楼	年	咸	瓶	婆	台	船	裙
上	全清								次清	
	火	写	手	紧	嘴	响	打	胆	考	抢
	次浊					全浊				
	冷	我	买	软	网	竖	近	淡	棒	厚
去	全清					次清				
	半	暗	税	送	店	炭	骗	唱	气	怕
	次浊					全浊				
	卖	外	岸	问	用	树	大	换	顺	害
入	全清							次清		
	急	笔	一	湿	黑	割	说	铁	七	尺
	次浊					全浊				
	肉	六	热	袜	麦	合	直	白	毒	薄

	平	上	去	入
清				
次清				
次浊				
全浊				

声母概况调查表

[帮]	包		冰					
[滂]	泡		喷					
[並]	皮		病					
[明]	猫		门		米			
[非]	福		分					
[敷]	肺		蜂					
[奉]	肥		饭					
[微]	尾		忘					
[端]	刀		等					
[透]	梯		汤					
[定]	同		定					
[泥]	泥		牛		难		碾	

(续表)

[来]	梨		流		兰		脸	
[精]	子		走		尊		井	
[清]	次		凑		村		请	
[从]	自		在		坐		钱	
[心]	四		伞		锁		先	
[邪]	词		谢					
[知]	追		长生长					
[彻]	超		抽					
[澄]	茶		住		赵			
[庄]	债		抓					
[初]	抄		窗					
[崇]	愁		床					
[生]	瘦		双					
[章]	枝		砖					

(续表)

[昌]	车		穿					
[船]	蛇		船					
[书]	少多少		书					
[禅]	时		树					
[日]	人		软					
[见]	歌		经					
[溪]	苦		圈圆圈		气			
[群]	共		裙		近			
[疑]	饿		瓦		元			
[晓]	海		火		血			
[匣]	号几号		限					
[影]	安		碗					
[云]	有		圆		王			
[以]	容		用		野			

韵母概况调查表

[果]	多	饿	果	靴			
[假]	家	沙	写	花			
[遇]	土	苦	初	句			
[蟹]	来	矮	街	泥	杯	碎	快
[止]	指	字	诗	寄	耳	飞	鬼
[效]	毛	包	小	腰			
[流]	头	走	九				
[咸阳]	男	咸鹹	盐				

(续表)

[深阳]	林	针					
[山阳]	难	天	看	满	关	远	
[臻阳]	根	亲	孙	滚	顺	雲	
[宕阳]	忙	两几两	床	望			
[江阳]	窗	讲					
[曾阳]	等	蒸					
[梗阳]	坑	硬	平	星	横	永	
[通阳]	通	风	用				
[咸入]	答	磕	鸭	接	跌	法	

(续表)

[深入]	湿	急					
[山入]	辣	杀	热	切	活	滑	月
[臻入]	笔	日	突	骨	出		
[宕入]	落	药	郭				
[江入]	剥	角					
[曾入]	墨	直	色	国			
[梗入]	拍	客	石	笛			
[通入]	哭	六	绿	玉			